

# NERAKHOON

THE BETRAYAL

THE BETRAYAL

THE BETRAYAL

Regie: Ellen Kuras

USA 2008

**Länge** 96 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

**Stabliste**

Co-Regie	Thavisouk Phrasavath
Buch	Ellen Kuras Thavisouk Phrasavath
Kamera	Ellen Kuras
Kameraassistentz	Rick Gioia Alison Kelly Jerry Risius
Schnitt	Thavisouk Phrasavath
Schnittberatung	Ellen Bruno
Ton	Ellen Bruno Ruth Cullen Stu Deutsch Peter Hunt Judy Karp Ellen Kuras Etienne Sauret JT Takagi
Mischung	Benny Mouthon
Produzenten	Ellen Kuras Flora Fernandez-Marengo
Co-Produzenten	Wilder W. Knight II Neda Armian Gini Reticker
Executive Producer	Cara Mertes
Associate Producer	Emma Tillinger
Co-Produktion	P.O.V./American Documentary Inc., New York

Produktion  
Pandino Films  
54 Summit Street  
USA-Nyack, NY 10960  
Tel.: +1 917 2703708  
Fax: +1 845 3582829  
emkuras@earthlink.net

Weltvertrieb  
noch offen



Dokumentarfilm

**THE BETRAYAL**

Von Laos nach New York: Über mehr als ein Vierteljahrhundert erstreckt sich die Familiengeschichte, die Ellen Kuras in ihrem Dokumentarfilm rekonstruiert. Erzählt wird sie von ihrem Co-Regisseur Thavisouk Phrasavath, denn von seiner Familie handelt der Film. Phrasavaths Vater, ein ehemaliger Offizier der Königlichen Armee in Laos, wird wie Tausende seiner Landsleute in den 70er Jahren vom CIA angeworben und mit geheimdienstlicher Arbeit am Ho-Chi-Minh-Pfad betraut. Als die USA sich 1975 aus Laos zurückziehen und die Revolutionäre Volkspartei Pathet Lao an die Regierung kommt, wird er zum Staatsfeind erklärt und in ein Arbeitslager gebracht. Nachdem auch sein Sohn mehrfach verhaftet worden ist, entschließt dieser sich zur Flucht und schwimmt durch den Mekong nach Thailand. Erst zwei Jahre später kommt es zu einem glücklichen Wiedersehen mit der Mutter und den zwei Geschwistern. Vom Vater müssen sie annehmen, dass er tot ist. 1981 emigriert die Familie in die USA. Doch Amerika hält nicht, was der „amerikanische Traum“ verspricht: In Brooklyn werden die Phrasavaths in einer überfüllten Mietskaserne in einem einzigen Raum untergebracht – unmittelbar neben einem Crack-House. Was auf den Straßen New Yorks geschieht, empfinden sie als eine andere Art von „Krieg“.

In Gesprächen mit Angehörigen der Familie in Amerika und Laos sowie in Filmaufnahmen aus den vergangenen 23 Jahren zeichnet der Film den Überlebenskampf der Phrasavaths in ihrer neuen Heimat nach. Dabei enthüllt er auf sehr persönliche Weise, was sich an menschlichen Schicksalen hinter dem Euphemismus vom „Kollateralschaden eines Krieges“ verbirgt.

**THE BETRAYAL**

From Laos to New York. The family story that Ellen Kuras reconstructs in her documentary spans more than a quarter of a century. In it, she tells the story of her co-director, Thavisouk Phrasavath, whose family is the subject of this film. Like thousands of his countrymen in the 1970s, Phrasavath's father, a former officer serving in the Royal Laos Army, is recruited by the CIA and entrusted to carry out secret service missions for them on the Ho Chi Minh trail. When the USA withdraws from Laos in 1975 and the Revolu-



Ellen Kuras

### Biografie

Geboren am 10.7.1959 in New Jersey. Begann ihre Karriere als Kamerafrau mit einem Dokumentarfilm über Kambodscha (SAMSARA), ehe sie mit SWOON auch zum Spielfilm übergang. Hat seit Anfang der 90er Jahre mehrfach vor allem mit Independent-Regisseuren wie Spike Lee, Rebecca Miller und Michel Gondry zusammengearbeitet. Sie war an mehreren großen Musik-Dokumentarfilmen beteiligt und hat sowohl am Eröffnungs- wie am Abschlussfilm der Berlinale 2008 mitgearbeitet. NERAKHOON ist ihr Regiedebüt.

### Biography

Born in New Jersey on 10.7.1959, she began her career as a cinematographer on a documentary about Cambodia (SAMSARA) before crossing over to feature film with SWOON. Since the beginning of the 1990s she has often worked with independent directors such as Spike Lee, Rebecca Miller and Michel Gondry. She has participated in several major music documentaries, and worked on both the opening and closing films of this year's Berlinale. NERAKHOON is her directorial debut.

### Biographie

Née le 10-7-1959 à New Jersey. Commence sa carrière comme caméraman d'un film documentaire sur le Cambodge (SAMSARA) avant de passer à la fiction avec SWOON. Depuis le début des années 90, travaille surtout avec des réalisateurs indépendants comme Spike Lee, Rebecca Miller et Michel Gondry. Collaboratrice de plusieurs grands films documentaires sur la musique, entre autres de ceux qui font l'ouverture et la clôture de la Berlinale 2008. NERAKHOON est le premier film qu'elle réalise.

tionary People's Party Pathet Lao comes to power he is declared an enemy of the state and sent to a labour camp. After repeated arrests his son decides to flee and swims through the Mekong to Thailand. He is overjoyed to be reunited with his mother and two siblings two years later. Obligated to accept that their father is probably dead, the family emigrates to the USA in 1981. But America proves to be anything but an American dream: in Brooklyn the Phrasavaths are housed in a single room in a crowded tenement building next door to a crack house. To them, the things that occur on the streets of New York are tantamount to another war. Combining interviews with family members in America and Laos and material filmed over the past 23 years, the film tells the story of the Phrasavaths' struggle for survival in their new home. A highly personal film revealing the human tragedies that lie behind the euphemistic term "collateral damage".

### THE BETRAYAL

Du Laos à New York : l'histoire d'une famille qu'Ellen Kuras retrace dans son film documentaire s'étend sur plus d'un quart de siècle. Elle est racontée par son coréalisateur, Thavisouk Phrasavath, car c'est de sa famille qu'il s'agit. Le père de Phrasavath, ancien officier de l'armée royale du Laos, est recruté par la CIA dans les années soixante-dix, comme des milliers de ses compatriotes, et chargé de missions du service secret le long de la piste Ho Chi Minh. En 1975, lorsque les USA se retirent du Laos et que le parti populaire révolutionnaire du Pathet Lao accède au pouvoir, il est déclaré ennemi public et interné dans un camp de travail. Après que son fils est lui aussi arrêté à plusieurs reprises, celui-ci décide de s'enfuir et traverse le Mékong à la nage pour rejoindre la Thaïlande. C'est seulement deux ans plus tard que les heureuses retrouvailles avec sa mère, son frère et sa sœur ont lieu. Ils doivent considérer le père comme disparu. En 1981, la famille émigre aux USA. Mais l'Amérique ne tient pas les promesses du rêve américain : à Brooklyn, les Phrasavath sont logés dans une seule pièce, dans une caserne surpeuplée, juste à côté d'une crack house. Ils ressentent comme une autre forme de guerre ce qui se passe dans les rues de New York.

Au moyen d'entretiens avec des membres de la famille en Amérique et au Laos ainsi que de prises de vues réalisées au cours des 23 dernières années, le film illustre la lutte pour la survie des Phrasavath dans leur nouvelle patrie. Il révèle en même temps de façon très personnelle ce qui se cache sous l'euphémisme des « dommages collatéraux » d'une guerre quand il s'agit du sort d'êtres humains.



Thavisouk Phrasavath

### Filmografie

- Filme als Kamerafrau (Auswahl)
- 1990 SAMSARA: DEATH AND REBIRTH IN CAMBODIA  
Dokumentarfilm, Regie: Ellen Bruno
  - 1992 SWOON  
Regie: Tom Kalin
  - 1994 POST CARDS FROM AMERICA  
Regie: Steve McLean
  - 1995 UNZIPPED  
Dokumentarfilm, Regie: Douglas Kieve
  - ANGELA  
Regie: Rebecca Miller
  - 1996 I SHOT ANDY WARHOL (I SHOT ANDY WARHOL)  
Regie: Mary Harron
  - 1997 4 LITTLE GIRLS  
Dokumentarfilm, Regie: Spike Lee
  - 1998 HE GOT GAME (SPIEL DES LEBENS)  
Regie: Spike Lee
  - 1999 SUMMER OF SAM (SUMMER OF SAM)  
Regie: Spike Lee
  - 2000 BAMBOOZLED (IT'S SHOWTIME – BAMBOOZLED)  
Regie: Spike Lee
  - 2001 BLOW (BLOW)  
Regie: Ted Demme
  - 2002 PERSONAL VELOCITY: THREE PORTRAITS  
Regie: Rebecca Miller
  - ANALYZE THAT (REINE NERVENACHE 2)  
Regie: Harold Ramis
  - 2004 ETERNAL SUNSHINE OF THE SPOTLESS MIND (VERGISS MEIN NICHT)  
Regie: Michel Gondry
  - 2005 DAVE CHAPPELLE'S BLOCK PARTY (DAVE CHAPPELLE'S BLOCK PARTY)  
Dokumentarfilm, Regie: Michel Gondry
  - NO DIRECTION HOME: BOB DYLAN  
Dokumentarfilm, Regie: Martin Scorsese
  - THE BALLAD OF JACK AND ROSE  
Regie: Rebecca Miller
  - 2006 NEIL YOUNG: HEART OF GOLD  
Dokumentarfilm, Regie: Jonathan Demme
  - 2007 LOU REED'S BERLIN  
Dokumentarfilm, Regie: Julian Schnabel
  - SHINE A LIGHT  
Dokumentarfilm, Regie: Martin Scorsese
  - 2008 BE KIND REWIND  
Regie: Michel Gondry